Vandermeulebroecke

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications, le 25 janvier 1990, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi "relatif aux statuts de la Société anonyme belge d'exploitation de la navigation aérienne (SABENA)", a donné le 29 janvier 1990 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 25 januari 1990 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van wet "betreffende de statuten van de Belgische Naamloze Vennootschap voor exploitatie van het luchtverkeer (SABENA)", heeft op 29 januari 1990 het volgend advies gegeven :

INTITULE.

Tel qu'il est rédigé, l'intitulé donne à penser que le projet traite uniquement des statuts de la SABENA. La loi en projet ayant un objet plus large, il est proposé de rédiger l'intitulé comme suit :

"Loi relative aux entreprises de transports aériens".

DISPOSITIF.

Article 1er.

Paragraphe 1er.

Le paragraphe 1er dispose "par dérogation à la loi du 6 avril 1949 ...". Il s'agit, en fait, d'une dérogation à l'article 6 des statuts annexés à la loi du 6 avril 1949 et approuvés par celle-ci.

Le paragraphe 1er serait, dès lors, mieux rédigé comme suit :

"§ 1er. Par dérogation à l'exclusivité consentie à la Société anonyme belge d'exploitation de la navigation aérienne (SABENA) par l'article 6 des statuts de celle-ci, approuvés par la loi du 6 avril 1949, l'autorisation d'effectuer des transports aériens réguliers de personnes, d'objets postaux et de marchandises en territoire belge, tant en service intérieur qu'en service international, peut également être accordée à d'autres entreprises de transports aériens, conformément à la législation et à la réglementation belge, lorsque de tels transports commencent et se terminent sur le territoire européen des Etats membres de la Communauté européenne, à l'exclusion des transports entre les grands aéroports internationaux".

Paragraphe 2.

La délégation au Ministre, prévue dans la phrase liminaire, ne peut être admise. Elle excède, en effet, ce qui a trait à des mesures secondaires ou de détail.

La rédaction suivante est proposée :

"§ 2. Pour l'application du paragraphe 1er, le Roi :

1° établit la liste des grands aéroports internationaux;

2° fixe les conditions auxquelles les transports aériens réguliers peuvent être effectués par des entreprises autres que la Société anonyme belge d'exploitation de la navigation aérienne (SABENA)".

Article 2.

L'article 4 de la loi du 23 juin 1960 autorisant la SABENA à modifier ses statuts (modifié par la loi du 9 juillet 1976), dispose :

"Art. 4. L'Etat supporte la moitié des charges financières afférentes aux emprunts et autres opérations de financement visés à l'article 3 ci-dessus. L'intervention de l'Etat ne sera ni inférieure à 2 p. c., ni supérieure à 3 p. c. du montant nominal des emprunts et autres opérations de financement visés à l'article 3 ci dessus.

Toutefois, le montant total des emprunts et autres opérations de financement sur lesquels l'intervention est calculée ne peut excéder 13 milliards de francs. Le crédit nécessaire au paiement de cette intervention est inscrit au budget du département géré par Notre Ministre ayant l'aéronautique dans ses attributions".

.../...

L'article 170 de la loi du 22 janvier 1985 de redressement contenant des dispositions sociales, dispose :

"L'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt des emprunts et des autres opérations de financement de la Sabena conclus à partir du 1er janvier 1985 est supprimée".

L'article 2 du projet prévoit :

"Art. 2. L'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt des emprunts et des autres opérations de financement de la Société anonyme belge d'exploitation de la navigation aérienne (SABENA) conclus avant le 1er janvier 1985 est supprimée".

L'article 2 abroge ainsi implicitement l'article 4 de la loi du 23 juin 1963 déjà implicitement modifié par l'article 170 de la loi du 22 janvier 1985.

Il est donc proposé de rédiger l'article comme suit :

"Sont abrogés avec effet au 1er janvier 1988 :

1° l'article 4 de la loi du 23 juin 1960 autorisant la SABENA à modifier ses statuts, modifié par la loi du 9 juillet 1976;

2° l'article 170 de la loi du 22 janvier 1985 de redressement contenant des dispositions sociales".

La disposition précitée ayant un caractère abrogatoire, doit en conséquence devenir l'article 3 du projet.

.../...

Article 3 (devenant l'article 2).

La disposition devrait être rédigée comme suit :

"Article 2.-

La Société anonyme belge d'exploitation de la navigation aérienne (SABENA) est autorisée à apporter à ses statuts les modifications mentionnées en annexe à la présente loi".

ANNEXE.

Point 1.

Tenant compte de l'article 1er de la loi en projet, il serait préférable de remplacer l'article 6, a, 1°, des statuts de la SABENA.

Le texte suivant est proposé :

"1. L'article 6, a, 1°, est remplacé par la disposition suivante :

"L'Etat belge, représenté par le Ministre ayant l'aéronautique dans ses attributions, accorde à la Société la concession exclusive des transports aériens réguliers des personnes, des objets postaux et des marchandises en territoire belge, aussi bien entre les grands aéroports internationaux, dont la liste est établie par le Roi, qu'au dehors des pays de la Communauté européenne".

.../...

Point 2.

Pour une meilleure lisibilité de l'article 10 des statuts de la SABENA, le texte suivant est proposé :

"2. A l'article 10, les modifications suivantes sont apportées :

1° la subdivision en A et B est supprimée;

2° les alinéas 1er et 4 sont remplacés respectivement par les dispositions suivantes :

"Avec l'autorisation du Ministre ayant l'aéronautique dans ses attributions et l'autorisation du Ministre des Finances, la Société peut émettre des emprunts obligatoires ou autres, et recourir à d'autres opérations de financement dont le paiement des intérêts et le remboursement peuvent être garantis par l'Etat".

"L'Etat peut garantir également l'exécution pour le principal et pour les intérêts des opérations de financement conclues par la Société avec des constructeurs belges ou étrangers en vue des acquisitions visées à l'alinéa 2 du présent article";

3° les alinéas 6, 7 et 8 sont abrogés;

4° le texte du littera B est abrogé".

+

.../...

Il conviendrait de compléter l'annexe par la mention suivante : "Vu pour être annexé à la loi du ...", suivie de la signature et du contreseing. Il importe en effet que ce document soit authentifié comme la loi en projet.

OBSERVATION FINALE.

L'occasion qu'offre le présent projet pourrait être saisie afin d'actualiser le texte des statuts de la SABENA.

OPSCHRIFT.

Zoals het opschrift is geredigeerd, laat het uitschijnen dat het ontwerp enkel handelt over de statuten van SABENA. Aangezien de ontworpen wet een ruimer onderwerp heeft, wordt voorgesteld het opschrift als volgt te stellen :

"Wet betreffende de luchtvaartondernemingen".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Paragraaf 1.

Paragraaf 1 bepaalt : "in afwijking van de wet van 6 april 1949 ...". In feite gaat het om een afwijking van artikel 6 van de statuten die als bijlage bij de wet van 6 april 1949 zijn gevoegd en door die wet zijn goedgekeurd.

Het zou dan ook beter zijn paragraaf 1 als volgt te redigeren :

"§ 1. Met afwijking van het alleenrecht dat aan de Belgische Naamloze Vennootschap tot exploitatie van het luchtverkeer (SABENA) is verleend bij artikel 6 van de statuten, goedgekeurd bij de wet van 6 april 1949, kan de machtiging tot het exploiteren van het geregeld luchtvervoer van personen, poststukken en goederen op Belgisch grondgebied, zowel in binnenverkeer als in internationaal verkeer,

.../...

eveneens aan andere luchtvaartondernemingen worden verleend, overeenkomstig de Belgische wetgeving en reglementering, wanneer dat vervoer begint en eindigt op het Europese grondgebied van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap, met uitsluiting van vervoerdiensten tussen de grote internationale luchthavens".

Paragraaf 2.

De delegatie aan de Minister waarin de inleidende volzin voorziet, is niet aanvaardbaar. Ze gaat immers verder dan wat betrekking heeft op maatregelen van ondergeschikt belang of maatregelen over details.

De volgende redactie wordt voorgesteld :

"§ 2. Met het oog op de toepassing van paragraaf 1 :

1° maakt de Koning de lijst op van de grote internationale luchthavens;

2° stelt Hij de voorwaarden vast waaronder het geregeld luchtvervoer kan worden geëxploiteerd door andere ondernemingen dan de Belgische Naamloze Vennootschap tot exploitatie van het luchtverkeer (SABENA) ".

Artikel 2.

Artikel 4 van de wet van 23 juni 1960 waarbij de SABENA de machtiging verleend wordt haar statuten te wijzigen (gewijzigd bij de wet van 9 juli 1976), bepaalt :

.../...

"Art. 4. De Staat neemt de helft van de financiële lasten uit hoofde van de in bovenvermeld artikel 3 bedoelde leningen en andere financieringsoperaties te zijnen laste. De bijdrage van de Staat mag noch minder dan 2 % noch meer dan 3 % van het nominaal bedrag van de in bovenvermeld artikel 3 bedoelde leningen en andere financieringsoperaties belopen.

Het totale bedrag van de leningen en andere financieringsoperaties waarop de bijdrage wordt berekend mag echter dertien miljard frank niet overschrijden. Het krediet nodig voor de betaling van die bijdrage wordt uitgetrokken op de begroting van het departement dat wordt beheerd door Onze Minister tot wiens bevoegdheid de luchtvaart behoort".

Artikel 170 van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, bepaalt :

"De bijdrage van de Staat in de lasten van de interesten der leningen en andere financieringsverrichtingen van de Sabena aangegaan vanaf 1 januari 1985, vervalt".

Artikel 2 van het ontwerp bepaalt :

"Art. 2. De bijdragen van de Staat in de lasten van de intresten der leningen en andere financieringsverrichtingen van de Belgische Naamloze Vennootschap tot exploitatie van het luchtverkeer (SABENA) aangegaan voor 1 januari 1985, vervalt".

Artikel 2 houdt aldus een impliciete opheffing in van artikel 4 van de wet van 23 juni 1963, dat reeds impliciet was gewijzigd door artikel 170 van de wet van 22 januari 1985.

.../...

Voorgesteld wordt dan ook het artikel als volgt te redigeren :

"Met ingang van 1 januari 1988 worden opgeheven :

1° artikel 4 van de wet van 23 juni 1960 waarbij de SABENA de machtiging verleend wordt haar statuten te wijzigen, gewijzigd bij de wet van 9 juli 1976;

2° artikel 170 van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen".

Aangezien de hierboven geciteerde bepaling een opheffingsbepaling is, moet ze artikel 3 van het ontwerp worden.

Artikel 3 (dat artikel 2 wordt).

De bepaling zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"Artikel 2.-

De Belgische Naamloze Vennootschap tot exploitatie van het luchtverkeer (SABENA) is gemachtigd om in haar statuten de wijzigingen aan te brengen die zijn opgegeven in de bijlage bij deze wet".

.../...

BIJLAGE.

Punt 1.

Rekening houdend met artikel 1 van de ontworpen wet, verdient het de voorkeur artikel 6, a, 1°, van de statuten van SABENA te vervangen.

De volgende tekst wordt voorgesteld :

"1. Artikel 6, a, 1°, wordt vervangen door de volgende bepaling :

"De Belgische Staat, vertegenwoordigd door de Minister tot wiens bevoegdheid de luchtvaart behoort, verleent aan de vennootschap de alleenvergunning van het geregeld luchtvervoer van personen, poststukken en goederen op Belgisch grondgebied, zowel tussen de grote internationale luchthavens waarvan de lijst door de Koning wordt opgemaakt als buiten de landen van de Europese Gemeenschap".

Punt 2.

Met het oog op een betere leesbaarheid van artikel 10 van de statuten van SABENA, wordt de volgende tekst voorgesteld :

"2. In artikel 10 worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de onderverdeling in A en B vervalt;

2° het eerste en het vierde lid worden respectievelijk vervangen door de volgende bepalingen :

.../...

"Met toestemming van de Minister tot wiens bevoegdheid de luchtvaart behoort en met toestemming van de Minister van Financiën kan de vennootschap obligatieleningen of andere leningen uitgeven en gebruik maken van andere financieringsverrichtingen waarvan de betaling van de interesten en de terugbetaling door de Staat kunnen worden gewaarborgd".

"De Staat kan tevens, wat de hoofdsom en de interesten betreft, de uitvoering waarborgen van de financieringsverrichtingen die de Vennootschap met Belgische of buitenlandse bouwers heeft aangegaan met het oog op de in het tweede lid van dit artikel bedoelde aankopen";

3° het zesde, zevende en achtste lid worden opgeheven;

4° de tekst onder letter B wordt opgeheven".

De bijlage dient te worden aangevuld met de volgende vermelding : "Gezien om te worden gevoegd bij de wet van ...", gevolgd door de handtekening en de medeondertekening. Het is immers van belang dat de bijlage wordt gelegaliseerd zoals de ontworpen wet.

SLOTOPMERKING.

De gelegenheid die door dit ontwerp wordt geboden, zou kunnen worden aangegrepen om de tekst van de statuten van SABENA up to date te maken.

La chambre était composée de

Messieurs : P. FINCOEUR, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staatsraad, voorzitter,

C.-L. CLOSSET, conseillers d'Etat,
R. ANDERSEN, staatsraden,

C. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,

P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.
Le rapport a été présenté par M. J. FORTPIED, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.
Het verslag werd uitgebracht door de H. J. FORTPIED, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. P. FINCOEUR.